

# Le Citoyen

BULLETIN OFFICIEL DE L'ARRONDISSEMENT DE CDN-NDG | VOLUME 8 | NUMÉRO 2 | AOÛT 2016 |



## CDN-NDG EN SANTÉ : UN ENGAGEMENT ENVERS NOTRE COMMUNAUTÉ

Apprenez-en plus à la page 2.



**RÉPERTOIRE DES ACTIVITÉS DE SPORTS ET DE LOISIRS 2016-2017**

Ne manquez pas la période d'inscription

PAGES 5 À 8



bouger  
s'épanouir  
s'enrichir | en  
santé



## Nouveautés sur le chemin de la Côte-des-Neiges

### Un projet-pilote de placette publique

Créée grâce à la fermeture de la bretelle d'accès qui longe les commerces du chemin de la Côte-des-Neiges entre le chemin Queen-Mary et la rue du Frère-André, cette nouveauté permet d'améliorer la vie de quartier et de soutenir le commerce local. Une variété d'aménagements paysagers et diverses animations, proposées par l'Association des Gens d'Affaires du chemin de la Côte-des-Neiges, agrémentent le secteur. Un kiosque d'information a également été installé afin d'informer les visiteurs de l'Oratoire Saint-Joseph.

La placette est accessible jusqu'au 15 octobre 2016. Les citoyens seront consultés sur leur appréciation du projet-pilote. Programmation complète au [experience-cdn.com](http://experience-cdn.com).



### Aménagements urbains

De nouveaux aménagements prennent place sur le chemin de la Côte-des-Neiges entre le chemin Queen-Mary et le chemin de la Côte-Sainte-Catherine.

Des plantations d'aspect naturel et libre ont été effectuées sur les trottoirs. Des graminées, ainsi que des plantes champêtres, font partie de la composition végétale. Un nouveau mobilier moderne et ludique sera installé au printemps 2017 pour assurer une meilleure accessibilité à tous et un meilleur confort sur la rue.

Le projet de mise en valeur est un rappel à l'empreinte des rangs agricoles qui ont, pendant longtemps, composé le paysage du secteur. Il vise à renouveler l'image du chemin de la Côte-des-Neiges, à souligner son caractère unique et à créer un espace public reconnu pour sa convivialité.

## Legs pour le 375<sup>e</sup> de la Ville de Montréal : découvrez les propositions des étudiants !

Venez voir les propositions des étudiants de l'Université de Montréal et de l'Université Concordia. Celles-ci servent à guider les concepteurs du projet *Les Racines de l'Avenir* pour l'aménagement d'espaces urbains complémentaires au parc de Kent et au parc de Notre-Dame-de-Grâce. **D'ici le 30 septembre à la Maison de la culture de Côte-des-Neiges** (5290, chemin de la Côte-des-Neiges).

Chères concitoyennes,  
Chers concitoyens,

Favoriser des milieux de vie sains est la mission que s'est donnée notre administration. Le concept « En santé » est l'expression de cette mission à poser des gestes concrets qui amélioreront le tissu social et le cadre urbain de notre territoire. Il s'agit aussi de la promesse que cette valeur sera au cœur de nos décisions et des actions prises par notre arrondissement et par tous nos employés.

Pour y parvenir, le concept prend en considération quatre dimensions fondamentales d'un milieu de vie sain : l'épanouissement social, le bien-être physique, le dynamisme économique et la qualité du développement du territoire. Il tient aussi compte de facteurs déterminants de la santé, notamment la pauvreté, la saine gestion des fonds publics, l'encadrement des organisations communautaires, les soins aux aînés et le verdissement du territoire.

« En santé » repose sur une volonté collective de faire de notre arrondissement un milieu de vie où l'on peut quotidiennement bouger, s'épanouir et s'enrichir. Trois actions qui font référence à la santé du corps, du cœur et de l'esprit et qui suggèrent les notions d'activité, de bonheur et de prospérité possibles dans notre arrondissement.

Nous avons ainsi voulu regrouper, sous un même thème, les outils qui ont été développés dans les dernières années. Rappelons l'adoption par le conseil d'arrondissement du Plan de développement durable, de la Politique sur les saines habitudes de vie et de la Déclaration pour un arrondissement en santé. Ces initiatives ont, par ailleurs, permis à l'arrondissement de Côte-des-Neiges-Notre-Dame-de-Grâce (CDN-NDG) de devenir un modèle pour les autres municipalités. Son approche a été saluée par la remise de deux prix dans le cadre du Défi Santé, volet Municipalités et familles : « Accessibilité au transport collectif » et « Amélioration de l'offre alimentaire ».

Je vous invite d'ailleurs à utiliser le nouveau mot-clic **#vivacndg**, associé au concept, pour échanger sur la vie de CDN-NDG sur les réseaux sociaux.

*Russell Copeman*

Russell Copeman  
Maire de l'arrondissement de CDN-NDG

## Les collectes

### Résidus verts

La collecte des résidus verts reprend chaque mercredi du 14 septembre au 16 novembre.

Placez vos résidus verts dans des sacs de papier ou dans des contenants rigides réutilisables et déposez-les en bordure de la rue (comme les ordures ménagères) entre 20 h la veille et 7 h le jour de la collecte.

En tout temps, les résidus verts peuvent être apportés à l'écocentre Côte-des-Neiges (6925, chemin de la Côte-des-Neiges). Pour connaître les matières acceptées ou refusées, visitez la section Collectes et recyclage sous l'onglet Services aux citoyens à l'adresse [ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg](http://ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg).

#### ATTENTION

Les branches d'arbres feuillus sont exclues de la collecte de résidus verts; elles font l'objet d'une collecte spéciale. Composez le 311 pour les faire ramasser.

### Régulières les jours fériés?

Les collectes des ordures ménagères, des objets volumineux et des matières recyclables auront lieu selon l'horaire habituel lors des jours fériés suivants : fête du Travail (5 septembre) et Action de grâce (10 octobre).

## Distribution gratuite de compost et de copeaux

Lieu : Parc Notre-Dame-de-Grâce et parc Jean-Brillant

Date : Le samedi 8 octobre 2016

Heure : Entre 10 h et midi

Premier arrivé, premier servi. Une preuve de résidence est requise. N'oubliez pas d'apporter vos contenants.

## Dépôt sauvage d'objets volumineux

Plusieurs objets volumineux sont déposés sauvagement un peu partout sur le territoire. Ces objets encombrants doivent être déposés en bordure de la rue les mêmes jours et aux mêmes heures que les ordures ménagères. Pour connaître les jours des collectes pour votre résidence, consultez la page [servicesenligne2.ville.montreal.qc.ca/sel/infocollectes/](http://servicesenligne2.ville.montreal.qc.ca/sel/infocollectes/).

## Trousses pour enlever les graffitis maintenant offertes à votre écoquartier !

Les écoquartiers de Côte-des-Neiges (6767, chemin de la Côte-des-Neiges, bureau 591) et de Notre-Dame-de-Grâce (6575, avenue Somerled, bureau 206) distribuent désormais des troussees pour les citoyens qui souhaitent effacer les graffitis de leur propriété.

Chaque trousse est composée d'un seau (avec lunettes de protection, gants, etc.) et de produits de forces différentes (pour surface lisse et pour surface poreuse) selon le type de surface et le type de produit utilisé pour faire le graffiti.

## Collecte des résidus alimentaires : bientôt dans le district de Loyola !

À compter du 6 octobre 2016, les édifices de huit logements et moins du district de Loyola participeront à la collecte des résidus alimentaires.

Les résidus alimentaires issus de la préparation des repas et les restes de table seront dorénavant transformés en compost et en énergie renouvelable. Pour tous, la collecte des résidus alimentaires s'intégrera très rapidement à la routine quotidienne.

D'ici 2019, plus de 535 000 bacs bruns seront distribués aux résidents de tous les édifices montréalais de huit logements et moins.

### Saviez-vous que?

- Les résidus alimentaires représentent environ le quart des matières résiduelles produites annuellement par chaque Montréalais.
- Acheminer les résidus alimentaires à l'enfouissement est un véritable gaspillage, car ils peuvent être valorisés.
- Une fois enfouies, les matières organiques peuvent polluer les eaux et produire des gaz à effet de serre.
- Grâce à la collecte des résidus alimentaires, nous contribuons à faire de notre quartier un endroit où il fait bon vivre tout en faisant un geste concret pour la protection de la planète.



## À pied, à vélo, ville active

L'arrondissement de CDN-NDG s'est associé à Vélo Québec, dans le cadre du projet À pied, à vélo, ville active qui favorise les déplacements actifs et sécuritaires des enfants et de leurs parents à proximité des écoles.

### Actions réalisées dès 2015

Vélo Québec a analysé le territoire des 12 écoles en 2014. Dès la réception des recommandations, l'Arrondissement en a mis plusieurs en place :

- la réduction de la vitesse à 30 km/h sur quatre rues artérielles devant les écoles Notre-Dame-des-Neiges, Saint-Pascal-Baylon, Anne-Hébert/Judith-Jasmin, des Nations et Coronation;
- la bonification du marquage des passages pour piétons et des interdictions de stationnement à 5 m des intersections, et;
- l'ajout d'afficheurs de vitesse.

### Plan d'action 2016-2018

L'Arrondissement a élaboré un plan d'action afin d'investir plus de 2 M\$ pour accroître les mesures d'apaisement de la circulation. Depuis le début de l'année, plusieurs interventions sont déjà en cours, dont :

- l'installation de dos d'âne sur 11 tronçons de rue;
- l'ajout de 5 saillies de trottoir;
- le renouvellement et bonification des différentes formes de marquage;
- l'ajout d'afficheurs de vitesse.

### Douze écoles de l'arrondissement font partie du projet :

District de Côte-des-Neiges	École Félix-Leclerc École Notre-Dame-des-Neiges
District de Darlington	École Bedford École Saint-Pascal-Baylon
District de Loyola	École Saint Monica École Anne-Hébert / École Judith-Jasmin École Les-Enfants-du-Monde
District de Notre-Dame-de-Grâce	École Willingdon École Notre-Dame-de-Grâce
District de Snowdon	École des Nations École du Petit-Chapiteau École Iona

# Culture et bibliothèques



## Du nouveau cet automne dans nos bibliothèques !

### Heures d'ouverture prolongées pour toutes les bibliothèques de CDN-NDG

Dès le 27 août, toutes les bibliothèques seront ouvertes 53 heures par semaine.

Lundi .....	10 h à 18 h
Mardi .....	12 h à 19 h 30
Mercredi .....	12 h à 19 h 30
Jeudi .....	10 h à 18 h
Vendredi .....	10 h à 18 h
Samedi et dimanche .....	10 h à 17 h

### Découvrez le Benny Fab, premier Fab Lab à Montréal

Des machines (imprimantes 3D, ordinateurs avec logiciels de modélisation 3D et de montage photos, etc.) seront mises à la disposition des citoyens dans le premier atelier de fabrication numérique de Montréal (Fab Lab) à la bibliothèque Benny. Initiez-vous à la programmation, à l'électronique, à la robotique, à la photographie, à la retouche d'images et plus encore!

### Virage numérique à la bibliothèque Benny

Dès l'automne, découvrez de nouveaux outils numériques pour votre utilisation au quotidien. Venez apprendre gratuitement comment télécharger un livre numérique sur votre tablette.

### Nouveaux postes de prêt libre-service

Installés dans les bibliothèques, il s'agit d'une façon simple et rapide d'effectuer vos prêts. Des préposés sont sur place pour vous apprendre à les utiliser.

### Quatre fois plus de postes informatiques

De nouveaux ordinateurs, portables et tablettes sont prêts à être utilisés sur place dans toutes nos bibliothèques.

### Locaux à louer

La bibliothèque Benny met gratuitement à votre disposition des locaux de travail. Rendez-vous directement sur place pour en profiter.

Pour suivre les activités de nos bibliothèques, abonnez-vous à la page Facebook [facebook.com/bibliothequescdnndg](https://facebook.com/bibliothequescdnndg).



## Événements culturels de l'automne 2016

Programmation complète dans les lieux de diffusion ou à [accessculture.com](http://accessculture.com).

### Maison de la culture de Côte-des-Neiges

(5290, chemin de la Côte-des-Neiges)

Cet automne, une série de concerts vous fera voyager autour du globe : *Trio regard persan*, *SAMSKARA : les artisans du passage*, *Siach HaSadeh*, *African Guitar Spirit* et *Un quatuor à Paris*. Les spectacles *Dans la cour des grands* et *Chantons et turlutons* permettront de (re)découvrir la chanson française et le folklore d'ici, aux petits comme aux grands ! Sur les planches, ne manquez pas *Villes*, de La Pire Espèce qui, avec leur habituelle magie low-tech, crée une insolite galerie de villes imaginaires ou encore, la pièce de théâtre *Crudités* où l'on vous dira sans ménagement « ce qu'on ne dit pas habituellement ». Côté arts visuels, plusieurs rencontres privilégiées sont proposées : les tout-petits sont invités à découvrir l'exposition *Traces\_installation insulaire*, l'artiste Georges Audet sera en résidence de création et Peter Gnass présente *La Multitude déchu*, une importante réflexion sur l'art public.

### Maison de la culture de Notre-Dame-de-Grâce

(3755, rue Botrel)

Le coup d'envoi de la programmation sera donné lors des Journées de la culture avec le spectacle *L'invention du SoulHop* de Clay and Friends le vendredi 30 septembre, à 20 h. Plus tard dans la saison, ne manquez pas le concert de Noël *Plaisirs d'hiver* de Jacinthe Thibault avec La Dolce Vita, le mardi 13 décembre, à 20 h. Les amateurs d'arts visuels adoreront l'exposition *TROIS VILLES : PRIÈRE ET PROTESTATION* de Mere Phantoms - Maya Ersan & Jaimie Robson du 23 septembre au 13 novembre. De plus, voyez les superbes clichés de Sandra Lachance pendant l'exposition *Vieux Jeux*.

### Centre culturel de Notre-Dame-de-Grâce

(6400, avenue de Monkland)

Cet automne, les citoyens profiteront enfin d'événements culturels professionnels dans la nouvelle salle de spectacle Iro-Valaskakis-Tembeck. Le bal commence aussi lors des Journées de la culture :

- samedi 1<sup>er</sup> octobre, à 20 h : magnifique soirée de flamenco actuel avec La Otra Orilla;
- dimanche 2 octobre, dès 14 h : événement festif autour de traces chorégraphiques.

Au cours de l'automne, des spectacles de toutes les disciplines artistiques seront présentés : danse, musique, jeune public, théâtre en français et en anglais, cinéma, etc. Vous pourrez aussi découvrir des œuvres d'arts visuels dans la jolie salle d'exposition. En décembre, Angèle Dubeau et La Pieta présenteront leur concert de Noël. Une invitation spéciale aux enfants et à leurs grands-parents !



Photo : LA PIETA © Luc Robitaille



## Répertoire des activités de sports et de loisirs *Directory of Sports and Recreation Activities*

# 2016-2017

C'est le temps de planifier les activités de sports et de loisirs de l'automne. Consultez la liste des activités proposées à la page suivante et communiquez directement avec les organismes responsables ou avec le personnel des installations où se déroulent les activités pour connaître les horaires et les modalités d'inscription. Faites vite, la période d'inscription arrive à grands pas!

### Répertoire complet disponible sur le site Internet de l'arrondissement.

*Loisirs en ligne* est la meilleure façon de consulter le répertoire des activités de sports et loisirs offertes à toute la famille! Le moteur de recherche intégré au répertoire en ligne vous permet d'effectuer une recherche précise afin de trouver les activités qui vous intéressent, et ce, très rapidement. Vous y trouverez les dates d'inscription, les clientèles cibles, les horaires et bien plus.

[ville.montreal.qc.ca/loisirsenligne](http://ville.montreal.qc.ca/loisirsenligne)



It's time to plan your sports and recreation activities for the fall. Check the list of activities on the next page and contact the organizations in charge or the staff at the facilities hosting the activities for more information on hours and registration procedures. But don't delay, the registration period is coming up soon!

### Full directory available on the borough website

*Loisirs en ligne* is the best way to consult the Directory of Sports and Recreation Activities for the whole family! The search engine in the online directory lets you quickly find specific activities, along with details on registration dates, target groups, schedules and lots more.

[ville.montreal.qc.ca/loisirsenligne](http://ville.montreal.qc.ca/loisirsenligne)



 Côte-des-Neiges  
Notre-Dame-de-Grâce  
**Montréal** 





## Installations de CDN-NDG / CDN-NDG Facilities

### Aréna Bill-Durnan

Fermé pour rénovation  
saison 2016-2017  
Close for renovation  
2016-2017 season

### Aréna Doug-Harvey

4985, av. West Hill  
514 872-6028

### Centre Appleton

6585, ch. de la Côte-des-Neiges

### Centre Benny

(École Saint Monica)  
6440, rue de Terrebonne  
514 872-6055

### Centre communautaire Abe-Limonchik

6600, avenue Victoria  
514 868-5160

### Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges

5347, ch. de la Côte-des-Neiges  
514 733-1478

### Centre communautaire de Saint-Raymond

5600, ch. Upper Lachine  
514 872-1765

### Centre communautaire Monkland

4410, av. West Hill  
514 872-8588

### Centre communautaire Mountain Sights

7802, av. Mountain Sights  
514 737-4644

### Centre communautaire NDG

3757, av. Prud'homme

### Centre communautaire Walkley

6650, ch. de la Côte-Saint-Luc  
514 872-1391

### Centre Creative Social

5237, av. Clanranald  
514 488-0907

### Centre Le Manoir NDG

5319, av. Notre-Dame-de-Grâce  
514 872-6055

### Centre Loyola

(École Focus)  
4850, av. Coronation  
514 872-6721

### Centre sportif CDN et piscine intérieure

4880, av. Van Horne  
514 342-9988

### Centre sportif

#### Confédération

(École secondaire Saint-Luc)  
5320, av. de Kensington  
514 481-4634

### Centre sportif de Notre-Dame-de-Grâce et piscine intérieure

6445, av. de Monkland  
514 481-4634

### Centre sportif Trenholme

6800, rue Sherbrooke Ouest  
514 481-4634

### Centre sportif Westhill

(École Royal Vale)  
5945, av. Somerled  
514 481-4634

### Centre Westhaven

7405, av. Harley  
514 872-6134

### École des Nations

4860, rue Vézina

### École Saint-Pascal-Baylon

6320, ch. de la Côte-des-Neiges

### École La Voie

6755, rue Lavoie

### Le 6767

6767, ch. de la Côte-des-Neiges  
514 868-5160

### Patinoire Bleu, Blanc, Rouge

6262, av. Fielding

### Pavillon de Kent

3220, av. Appleton

### Pavillon de la Savane

5111, rue Paré

### Pavillon du parc Gilbert-Layton

6975, av. de Chester

### Pavillon du parc Nelson-Mandela

4320, rue Vézina

### Piscine intérieure Notre-Dame-de-Grâce

3760, boul. Décarie  
514 872-6285



### Studio No Bad Sound-de Courtrai

3730, av. de Courtrai  
514 742-1386

### Yuen Kwok Buddhist Temple

6870, rue de Terrebonne

## Organismes / Organizations

NOM / NAME	TÉLÉPHONE / PHONE	SITE INTERNET / WEBSITE	COURRIEL / EMAIL
À deux mains/Head and Hands (Jeunesse 2000)	514 481-0277 514 872-9444	www.headandhands.ca	info@headandhands.ca
Association de hockey mineur de NDG	514 487-6799	www.ndghockey.ca	info@ndghockey.com
Association de la communauté noire de la Côte-des-Neiges	514 737-8321	www.cdnbca.org	cdnbca@cdnbca.org
Association de netball Région 2	514 486-2769	aucun	aucun
Association de ringuette de Notre-Dame-de-Grâce	514 481-1295	www.ndgringuette.org	aucun
Association de soccer de Notre-Dame-de-Grâce	514 488-7784	www.ndgsa.com	info@ndgsa.com
Association pour le développement jeunesse de Loyola	514 872-6721	www.jeunesseloyola.org	loyola_a_y_d@yahoo.ca loyol.primaire@gmail.com
Centre communautaire de loisir de la Côte-des-Neiges	514 733-1478	www.cclcdn.qc.ca	secretariat@cclcdn.qc.ca
Centre communautaire Monkland	514 872-8588	aucun	aucun
Centre communautaire Mountain Sights	514 737-4644	centrecommunautairemountainsights.wordpress.com	c.c.m.s@videotron.ca pavillondelasavane@bellnet.ca
Centre communautaire Notre-Dame-de-Grâce inc.	514 484-6123	www.ccndg.org	ccndg01@gmail.com
Centre Creative Social	514 488-0907	www.cscmtl.com	creativesocial@gmail.com
Centre de bénévolat Notre-Dame-de-Grâce	514 489-0588	centrebenevolat-ndg.org	cbndg@bellnet.ca
Centre de ressources communautaires Côte-des-Neiges * Réservation de salles	514 868-5160	www.crccdn.org	reservation@crccdn.org
Centre des aînés Côte-des-Neiges	514 344-1210	www.aineecd.org	ainea50@aineecd.org
Centre Walkley	514 872-1391	 Centre communautaire Walkley	walkley.center@gmail.com
Club 50 Plus de Notre-Dame-de-Grâce	514 872-1764	aucun	50plusndg@bellnet.ca
Club Athlétique Régional de Montréal (M.A.R.C)	Jour : 514 365-4681 Soir : 514 872-6126	www.marcvolleyball.com	info@marcvolleyball.com
Club d'escrime Mont-Royal	514 483-6944	www.escrimemontroyal.com	escrime.mont.royal@gmail.com
Club de gymnastique Flex-Art	438 495-0487	www.flexart.ca	flexartcompetitive@yahoo.com
Club de gymnastique rythmique Questo	Jour : 514 486-0533 Soir : 514 872-6181	www.questo.ca	admin@questo.ca
Club de judo Shidokan	514 481-2424	www.shidokanjc.ca	shidokan@bellnet.ca
Club de karaté Shidokan international	514 342-9988 ou 514 735-4389	www.loisirssportifscdn-ndg.com	info@loisirssportifscdn-ndg.com
Club de patinage artistique de Montréal	514 483-0543	www.cpamfsc.org	montrealpsc@yahoo.com
Club de plein air Notre-Dame-de-Grâce	514 872-6055	aucun	aucun
Comité jeunesse Notre-Dame-de-Grâce	514 872-6055	www.cjndg.org	info@cjndg.org
Dojang taekwon-do ITF Sylvain Boucher	514 642-8845	www.boucher-taekwon-do.ca	info@boucher-taekwon-do.org
Jeunesse Benny	514 872-6055	www.centrebenny.org	aucun
Maison des jeunes de la Côte-des-Neiges	514 872-1767	mdjcdn.wordpress.com	mdjcdn2000@gmail.com
Ligue de baseball mineur de NDG inc.	514 359-6788	www.ndgbaseball.org	info@ndgbaseball.org
Loisirs sportifs Côte-des-Neiges—Notre-Dame-de-Grâce	CDN : 514 342-9988 NDG : 514 481-4634	www.loisirssportifscdn-ndg.com	info@loisirssportifscdn-ndg.com
Philippine Basketball Association of Montréal (PBAM)	514 636-7831	www.pbam.ca	info@pbam.ca
Le Relais Côte-des-Neiges	514 735-3498	aucun	relaiscdn@videotron.ca
Soccer Côte-des-Neiges	514 737-8191	www.soccercdn.com	info@soccercdn.com
Studio La Volière inc.	514 735-4214	aucun	aucun
Westhaven Elmhurst Community Recreation Association	514 872-6134	 Westhaven Community Center	westhavencenter@hotmail.com



# L'arrondissement et vous

Version **2.0**



## ALERTES CITOYENNES

L'essentiel en temps réel

Le service d'Alertes citoyennes, lancé en août 2013, a fait l'objet d'une importante mise à jour. La plateforme, dont l'aspect visuel a été rafraîchi, offre dorénavant aux utilisateurs une expérience renouvelée et plus conviviale.

L'outil sert toujours à diffuser instantanément de courts messages sur des situations urgentes ou prioritaires, mais les citoyens profitent désormais de nouvelles fonctionnalités. Parmi celles-ci, soulignons la capacité de géociblage des événements qui a été revue pour plus de précision. Les abonnés ont aussi la possibilité de recevoir les alertes par SMS ou, dans le cas d'une urgence civile, par téléphone.

[www.alertescitoyennes.com](http://www.alertescitoyennes.com)



## Nouvelles mesures pour un environnement sans fumée

### Le saviez-vous ?

**Nouvelles mesures entrées en vigueur le 26 mai 2016**

Il est désormais interdit de fumer :

- dans les véhicules automobiles, lorsque des personnes de moins de 16 ans y sont présentes;
- dans les aires communes des immeubles d'habitation comportant de 2 à 5 logements;
- sur les terrasses commerciales, y compris celles des restaurants et des bars;
- dans les aires de jeux extérieures destinées aux enfants et au grand public, y compris les aires de jeux d'eau, les pataugeoires et les planchodromes. Cette interdiction s'étend non seulement à l'aire elle-même, mais aussi à une distance de 9 mètres autour de celle-ci;
- sur les terrains sportifs et les terrains de jeux, y compris dans les aires réservées aux spectateurs;
- sur les terrains des camps de vacances;
- sur les patinoires et dans les piscines, lorsque ces lieux sont fréquentés par des mineurs et le grand public,
- en tout temps, sur les terrains :
  - des centres de la petite enfance et des garderies;
  - des établissements d'enseignement :
    - préscolaire,
    - primaire,
    - secondaire, y compris les centres de formation générale aux adultes et les centres de formation professionnelle.

À compter du 26 novembre 2016, il sera aussi interdit de fumer à l'extérieur des lieux fermés, dans un rayon de 9 mètres de toute porte, prise d'air ou fenêtre qui s'ouvre, lorsque ces lieux accueillent des activités sportives, récréatives, culturelles, artistiques ou communautaires. Cette interdiction s'applique également aux organismes communautaires qui gravitent autour des municipalités. Il est en effet interdit de fumer dans un lieu fermé lorsqu'il est utilisé par un organisme sans but lucratif, une association, un cercle ou un club, qu'il soit ou non constitué en personne morale.

## Vos élus



**Russell Copeman**

Maire de l'arrondissement

✉ [russell.copeman@ville.montreal.qc.ca](mailto:russell.copeman@ville.montreal.qc.ca)



**Magda Popeanu**

Conseillère du district de Côte-des-Neiges

✉ [magda.popeanu@ville.montreal.qc.ca](mailto:magda.popeanu@ville.montreal.qc.ca)



**Peter McQueen**

Conseiller du district  
de Notre-Dame-de-Grâce

✉ [peter.mcqueen@ville.montreal.qc.ca](mailto:peter.mcqueen@ville.montreal.qc.ca)



**Marvin Rotrand**

Conseiller du district de Snowdon

✉ [mrotrand@ville.montreal.qc.ca](mailto:mrotrand@ville.montreal.qc.ca)



**Jeremy Searle**

Conseiller du district de Loyola

✉ [jeremy.searle@sympatico.ca](mailto:jeremy.searle@sympatico.ca)



**Lionel Perez**

Conseiller du district de Darlington

✉ [lionel.perez@ville.montreal.qc.ca](mailto:lionel.perez@ville.montreal.qc.ca)

### SÉANCES ORDINAIRES DU CONSEIL D'ARRONDISSEMENT

- **Mardi 6 septembre, 19 h**  
Centre culturel de  
Notre-Dame-de-Grâce  
(6400, avenue de Monkland)
- **Mercredi 5 octobre, 19 h**  
Édifice Cummings  
(5151, ch. de la Côte-Sainte-Catherine)
- **Lundi 7 novembre, 19 h**  
Le 6767  
(6767, ch. de la Côte-des-Neiges)
- **Lundi 5 décembre, 19 h**  
Centre culturel de  
Notre-Dame-de-Grâce  
(6400, avenue de Monkland)

Les séances ordinaires du conseil d'arrondissement débutent à 19 h. Les citoyens désirant participer à la période de questions doivent s'inscrire au comptoir d'accueil de 18 h 15 à 18 h 45. En début de séance, un tirage au sort est effectué afin de déterminer dans quel ordre les citoyens prennent la parole. Vous ne pouvez pas assister à une séance ? Visionnez-la, en direct ou en différé, à partir de notre site Web !

Pour joindre vos élus  
par téléphone :

**514 872-4863**

## Restez branché sur votre arrondissement!



@CDN\_NDG



CDN.NDG

Version **2.0**



### ALERTES CITOYENNES

Soyez informé par courriel, en temps réel, de situations qui ont des répercussions sur votre quotidien. Inscrivez-vous :

[alertescitoyennes.com/montreal](http://alertescitoyennes.com/montreal)



Sur notre site Web

Webdiffusion des séances du conseil d'arrondissement, horaires des bains libres, collectes domestiques et bien d'autres choses encore !

[ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg](http://ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg)



Au bureau :

**Accès Montréal**

En personne :

**5160, boulevard Décarie, rez-de-chaussée**

Au téléphone :

**311**

Par courriel :

[cdnndg@ville.montreal.qc.ca](mailto:cdnndg@ville.montreal.qc.ca)

 Le Citoyen

**INFOLETTRE**

Inscrivez-vous sur notre site Web

# Carte de l'arrondissement identifiant les installations



# Map of the Borough's Installations



## Côte-des-Neiges Notre-Dame-de-Grâce Montréal



### ARÉNAS

- 1 Aréna Bill-Durnan (fermé pour rénovation 2016-2017)
- 2 Aréna Doug-Harvey

### BIBLIOTHÈQUES ET MAISONS DE LA CULTURE

- 3 Bibliothèque Benny
- 4 Bibliothèque de Côte-des-Neiges
- 5 Bibliothèque de Notre-Dame-de-Grâce
- 6 Bibliothèque interculturelle
- 7 Centre culturel de Notre-Dame-de-Grâce
- 8 Maison de la culture de Côte-des-Neiges
- 9 Maison de la culture de Notre-Dame-de-Grâce

### LIEUX D'ACTIVITÉS

- 10 Centre Appleton
- 11 Centre Benny
- 12 Centre communautaire Abe-Limonchik
- 13 Centre Communautaire de Loisir de la Côte-des-Neiges
- 14 Centre communautaire de Saint-Raymond
- 15 Centre communautaire Monkland
- 16 Centre communautaire Mountain Sights
- 17 Centre communautaire Notre-Dame-de-Grâce
- 18 Centre communautaire Walkley
- 19 Centre Creative Social
- 20 Centre Le Manoir Notre-Dame-de-Grâce
- 21 Centre Loyola
- 22 Centre sportif Confédération
- 23 Centre sportif Côte-des-Neiges

### LIEUX D'ACTIVITÉS

- 24 Centre sportif de Notre-Dame-de-Grâce
- 25 Centre sportif Trenholme
- 26 Centre sportif Westhill
- 27 Centre Westhaven
- 28 École des Nations
- 29 École La Voie
- 30 École Saint-Pascal-Baylon
- 31 Le 6767 : centre communautaire
- 32 Patinoire Bleu, Blanc, Bouge
- 33 Pavillon de Kent
- 34 Pavillon de la Savane
- 35 Pavillon Gilbert-Layton
- 36 Pavillon Nelson-Mandela
- 37 Studio No Bad Sound - de Courtrai
- 38 Yuen Kwok Buddhist Temple

### PISCINES INTÉRIEURES

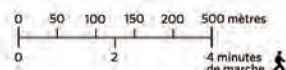
- 39 Piscine Côte-des-Neiges
- 40 Piscine du Centre sportif de Notre-Dame-de-Grâce
- 41 Piscine Notre-Dame-de-Grâce

### RESSOURCES MUNICIPALES

- A** Bureau Accès Montréal de Côte-des-Neiges-Notre-Dame-de-Grâce  
5160, boul. Décarie, rez-de-chaussée

**Mairie d'arrondissement**  
Bureau 710

**Division des permis et inspections**  
Bureau 865



**Pour en connaître plus... 311**  
[ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg](http://ville.montreal.qc.ca/cdn-ndg)

Montréal à la carte © 2015, Ville de Montréal  
Juillet 2016

Cartographie, conception graphique et réalisation :  
**DIMENSION DPR inc.**